

Titus

Island kwatj alay mpwepel anak, mer arreny kwerenh Crete. Altjerr-kenh rrwapenh-apenh arreny kwerenh Titus mer Crete-el anak. Titus renh Paul-el arrwekel lanthek mer Crete-warn. Paul-el pip nhenh lanthek Titus-warn, renh kaltj-anthetjeh, nthakenh-nthakenh rang werlampareny inenh arntarnt-aretjeh mer Crete-el. Rang Titus ilek, rang arntarnt-arenh-arenh ngkernetjeh werlampareny mapeh-arlk, mer Crete ntjaperel. Paul-el kaltj-anthek, arntarnt-arenh-arenh inang arratj kwet mernelhetjeh werlamparenyeng ularr. Tjerrtj ingkerrek-arlk arratj kwet mernelhetjeh.

¹ Yeng arreny anem Paul, Altjerr-henh rrwapenh-apenh, kaltj-anthenh-anthenh tjeperr thwen. Ngkwey Jesu Christ-el yengenh lanthek angketj mwerr-akert. Rang yengenh lanthekarl tjerrtj nheng ngakekarl map-warn, arrwekel kwet Altjerrel inenh ngakekarl wart, thangemeh inenh angketj nhenh kaltj-anthetjenh, tjerrtj inang iterl-aremel alhengk-aretjenheng angketj nhenh arratj anemeng, inang Altjerr renh twerel naketjenheng, inang Altjerr-henh angketj-akert arratj kwet mernelhetjenheng.

² Altjerrel arrwekel lakenh alhelek ahelh nhenh-kwenhel-amparr, tjerrtj-kwenhel-arlk, rang alhelek, “Ngwenhel apek yengenh arratj iterl-aremel nakem, tjerrtj nhenh inang iteth ngampekarl anetjenh tjengel-arleng.” Angketj nhenh Altjerr-henh alhelentj anak, anganentj. Altjerr rang itja rrtjwerrem. Tjerrtj nakenh-nakenh inang kwenp tjwempelhem, iteth ngampekarl inetjenh-anngernt. ³ Ngkwey Altjerr rang kwewaleny ilelhek,

“Kelant thangemeh angketj tjengenh tjerrtj map-warn arlpaw-iletjenh.” Lyetemeh Altjerrel angketj nhenh tjeng-angkwerr lanthek, thang tjerrtj mapeh angketj nhenh arlpaw-ilemel iletjeh.

⁴ Titus-ay, thang pip nhenh ngkweng-warn lanthem, Altjerr-henh angketj-akert. Ntwang kwenh ler tjengenh-arte h anem, ilakemeh Ngkart renh pwertel nakem.

Thang Altjerr Angey Jesu Christ thwen ngkweng tjang-pawenhem, ratherr ngkweng kangkentj mernelhetjeh, ntwang ngwerleny anetjeheng, ater-kwenh. Jesu Christ rang Iteth-ilenh-ilenh ilern-henh anem.

Paul-el Titus ilek, arntarnt-arenh-arenh map ngakemel ngkernetjeh werlampareny mapeh, mer Crete ntjaperel

⁵ Titus-ay, ilak nheng anek mer Crete-el, ilak rrwapentj angerr mpwarekarl werlampareny mapeh, town mapel mer Crete ntjaperel. Rrwapentj rang mpank kwet anem. Lakenheng thang ngwenh imperl-alhek, ntwang rrwapentj nhenh mangkelh-iletjeh, Crete ntjaper kwerel. Thang nheng ngwenh ilek, werlampareny arrpenhek-arrpenheh arntarnt-arenh-arenh map ngakemel ngkernetjeh. Iterl-aray thang ngwenh arrwekel ilekarl, nthakenh-nthakenharl ntwang urrare m arntarnt-arenh-arenh map, ngkernetjeh-anngernt. ⁶ Arrwekel ntwang artwang inenh urraretjeh-amparr. Nthakenharlam ntwang urraretjeh? Thang ngwenh ilem. Arrantherr inenh aretjeh-amparr, inang apek arratj anem. Arntarnt-arenh-arenh inang mwerr anetjeh rwekenth-kenth-kweny, inang anew nyent-akertant anetjeh. Nthakenh-nthakenh ler inehenh map anek? Tjey arratjel key inang ler inehenh mangkelh-ilemel angetjek? Ler inehenh irlpareth anetjeh Altjerr

nakemel, inang ineh-artweyeh kangkwerremel anetjeh. Tjerrtj arrpenh map inang angkerrehetj, “Kwer kwerenh kwenh rang mangkelh-ilek kangkwerretj-kwenh war!” Itja lakenh.

⁷ Arntarnt-arenh-arenh inang arratj kwet mernelhetjeh, rwekenth-kenth-kweny anetjeh, inang Altjerr-henh werlampareny arntarnt-aremeng wart. Inang itja ahang-irrenh apek anetjeh. Inang itja tjwenelhetjeh, inang mantj-mantj mernelhetjeh. Inang itja ngkwarl-areny anetjeh. Inang itja atwenh-atwenh anetjeh. Inang itja maneyek-arlk arrernketjeh. Inang itja rwengkel rnwanentj-arlk arrpenh-henh inetjeh. ⁸ Alethang apek petjemeng, tjerrtj nhenh inang alethang kangkentjel ntangketjehant mer kwerenh-warn, ankwa intetjeh apek, mern arlkwetjeh apek. Tjerrtj nhenh inang ahentj-anetjeh, wenh-wenh mwerr mpwaretjeh. Inang mantj-irretjeh, alherrentj anetjeh itja kangkwerretjeh. Inang angketj anetj angketjal anetjeh, inang arratjant kwet mernelhetjeh. ⁹ Ngwenh apek arntarnt-arenh-arenh anetjeh ahentj-anem, inang irlpareth anetjeh, kwen-pel kaltj-anthetjeh. Inang kaltj-anthentj arratj-akert anetjeh, nheng ilak arrwekel kaltj-anthekarl. Kwereng arntarnt-arenh-arenh inang werlamparenyeh tangetjel anetjeh, tjerrtj inenh tjep-tjep-ilemel. Arrpenh map apek irrpelth-irremeng, arntarnt-arenh-arenhel inenh twerel arratj-iletjeh.

¹⁰ Mer Crete-el tjerrtj arrpenh map inang arlkwer anthwerr anem, kangkwerretj-kweny anem. Inang kweteth angketj pelkel ilem tjerrtj arrpenh mapeh, rrtjwerremel war. Arrpenh map mer Judea-eng petjekarl inang angketj anetj ilerl-apem. Inang werlampareny pal kaltj-antherl-apem, mpwareng-areng inehenh-angkwerr. ¹¹ Inartek lakenh kaltj-anthem ngkweltjeh war. Lakenh inang tjerrtj

aningk ntjwemelh-ilem Ngkart Jesu-eng, arlaltj inehenh map-arlk. Titus-ay, ntwang pal kaltj-anthenh-anthenh inenh arnpakemel iletjeh, inang angketj-kwenh anet-jenheng! ¹² Artwang inangkal Crete-areny nyent, rang arrpenh-ingar lakenh angkek,

“Tjerrtj Crete-areny map kweteth rrtjwerrem.

Inang kwet alngernt-irrentj-akert anem,
 anetj anthwerr,
 inang itja ahentj rrkwapetjeh,
 inang angwertjel arlkwerl-anem!”

¹³ Titus-ay, angketj nhenh arratj anthwerr anem. Lakenh ntwang inenh arratj-ilemel iletjeh. Ntwang inenh arnpaketjeh, inang pal kaltj-anthehetjeng. Ntwang angketj arratjant iletjeh Jesu Christ-kenh, inang renh arratj iterl-aremel naketjenheng. ¹⁴ Inang angketj ngkweyeny Judea-areny map-kenh mentj awetjeh, angketj rrtjwerrentj. Kenh tjerrtj arrpenh map inang ntjwem-irrekarl angketj mwerreng. Inang kaltj-anthem, nakenh-nakenh inang anew inerrentj-kweny anetjeh, anew ngwenh apek mentj impetjeh. Inang lakenh ilem, nakenh-nakenh ngwenhel apek kwel mern ker-arlk arrpenh map arlkwetj-kweny anetjeh. Titus, ntwang inenh arnpaketjehan, angketj anetj-anetjeh kangkwerretj-kweny anetjeh, mentj impetjeh.

¹⁵ Tjerrtj ngwenh apek tjej arratjel alhem Ngkarteng ingkern-angkwerr, iterrentj inehenh mwerr, ulpertkwenh. Inang iterl-arem, ahelh nhenhel ingkerrek mwerr, Altjerr-henh armernentj ingkerrek mwerr anem. Inang ker-arlk mern-arlk wenh-wenh apek kwenpel arlkwem. Kenh tjerrtj iterrentj anetj-akert anem, inang tjej palel alhem, itja arratj iterrem. Inang mern-arlk ker-arlk pal kwet iterl-arem. Inang tjerrtj inenh lakenh arnpakemel ilem, “Arrantherr ker mern thwen yanh

arlkwetjal anerrerrang! Mern ker thwen arrpenhant arlkwerrerrarray!” Tjerrtj inang iterl-arem, ahelh-areny ingkerrek ulpert kwel anem. Inang Judea-areny map-kenh mpwareng-areng anyenem kwet. Inang iterrem, lakenh inang kwel arratj anem Altjerrreng ularr. Inang iterrentj inehenheh anetj-ilelhek. Inang Jesu-kenh angketj mw-errehant kangkwerretjeh. ¹⁶ Tjerrtj nhenh inang rrtjw-erremel ilelhem, inang kwel Altjerrreh kaltj. Inang mernelhem, inang Altjerrreng ntjwem-irrekarl wart. Inang anetj kwet mpwaretjeh anem. Inang renh awetj-kwenh anem, inang ywarn wenh-wenh mwerr mpwarem kwer. Lakenheng Altjerr rang ineheng ntjwem-irrem.

2

Paul-el Titus ilek, nthakenh-nthakenh werlampareny kaltj-anthetjeh

¹ Titus-ay, ntwang werlampareny Altjerr-henh angket-jelant war arratjel kaltj-antherl-apatjeh, inang tjejj arratjel wart alherl-apatjenheng. ² Artwang aywang map ilang, inang itja ngkwarl antjwenh-antjwenh anetjeh. Inang irlparethant anetjeh, itja alherrentj anetjeh kangkwerremel. Inang angketj anetj angketjal anetjeh. Inenh ilang, inang kwenpel kwet Ngkart naketjeh, ntjwem-irretj-kwenyarl, itja renh impetjeh. Inang kweteth tjerrtjeh nyerrkentj mernelhetjeh.

³ Arelh ampwang map ilang, inang arratj kwet Altjerrreng ularr mernelhetjeh, kweteth kwer iterremel. Inang itja tjel-angketjeh tjerrtj arrpenheh. Inang itja arrernketjeh, itja ngkwarl angerr antjwerl-anetjeh. Inang wenh-wenh mwerr kaltj-anthetjeh. ⁴ Inang marl awenk map kaltj-anthetjeh, anew inehenheh kwer inehenheh-ark

nyerrkentj anetjeh. ⁵ Marl awenk map ilang, inang itja alherrentj anetjeh kangkwerretjeh, angketj anetjeh angketjal anetjeh. Inang mantj-irretjeh, alherrentj anetj inehenheh kangkwerretjal anetjeh. Inang anew inehenhehant anetjeh. Inang mer-arlk inehenh arratj arntarnt-aretjeh, tjerrtj arrpenheh nyerrkentj mernelhetjeh, inang anew inehenheh kangkwerretjeh. Marl inang lakenh apek mwerr mernelhem, tjerrtj Altjerrek akwen mapel inenh aremel angketjenh, “Altjerr-henh nakenh-nakenh map mwerr kwenh! Altjerr-henh angketj mwerr apek nwerneh-antim anem.” ⁶ Ntwang anhetj map ilang, inang iterleng-iterl mwerr-akert anetjeh, angketj anetj angketjal anetjeh. Inang mantj-irretjeh, alherrentj anetj inehenheh kangkwerretjal anetjeh. ⁷ Ntwang arratj mernelhang, arrpenh mapel inang ngwenh aretjenheng, ntwartehemeh inang arratj mernelhetjenheng. Ntwang werlampareny ngkwengenh kaltj-anthemarleng, ntwang mantj mernelhetjeh. Itja arrken angketjeh. ⁸ Ntwang arratjant kaltj-antherl-anetjeh, inang keth ngwenh kangkwerremel awetjenheng. Tjerrtj irrpelth-irrenh-irrenh mapel inang angketj ngkwengenh awem, inang ywarn ngwenh arrampewetjenh. Inang ngkwengeng nyerrirretjenh.

⁹ Thang ngwenh ilem rrwapenh-apenh map-akert. Rrwapenh-apenh map ntwang ilang, inang kweteth twernk inehenheh kangkwerretjeh, nheng inang inenh twernem rrwapetjeh apek. Inang irlpareth anetjeh. Itja lhwerrkert tjernemel angketjeh. ¹⁰ Inang twernk inehenh-henh rrwanentj-arlk mantjel arntarnt-aretjeh. Inang rrwanentj-arlk anyengel inetjal anetjeh, arntarnt-aretjehant. Inang rrwapentj inehenh mantjel mpwaretjeh. Kwereng tjerrtj akwen mapel rrwapenh-apenh inenh arem, inang alhengk-aretjenhengemeh,

kaltj-anthentj nheng rang arratj anhwerr anem, nwern kaltj-anthekarl, Altjerr-henh angketj. Inang inenh aretjenh, inang ahentj-irretjenh kaltj-irretjehemeh.

¹¹ Kaltj-anthentj nhenh intem: Altjerr rang kwenh kangkentj kwerenh mernelhekarl, tjerrtj ingkerrekel keth alhengk-aretjeh, Altjerr rang ahentj-irrem, tjerrtj inenh anetj inehenheng inetjenh, inang iteth ngampekarl anetjenheng. ¹² Rang nwernenh kaltj-anthem, alherrentj anetj nwern-henheh itja kangkwerretjeh. Nwern arratjemeh kwet mernelhetjeh ahelh nhenhel, angketj anetj angketjal anetjeh, iterrentj mwerr-akert anetjeh, Altjerr kwer kwet iterremel. ¹³ Nwern kwenp tjwempelhem, Jesu Christ rang petj-alpetjeh-atwetj, parrtj angerr-akert. Rang Altjerr angerr nwern-henh anem. Rang nwernenh anetjeng inek, nwern kwerele-ayeng iteth ngampekarl anetjenheng. ¹⁴ Jesu rang kwewaleny anthelhek, rang ntwerikel ilwek. Rang ilwek, rang nwernenh anetj nwern-henheng inek, Altjerrel nwernenh anetj-akert atwehetj. Rang nwernenh anetjeng inek, nwern tjerrtj arlaltj kwerenh anetjenheng, arratj anhwerr anetj-kwenh. Nwern kweteth athek-irretjeh, arratj mernelhetjeh.

¹⁵ Titus-ay, angketj nhenh ingkerrek ntwang kaltj-antherl-apetjeh werlampareny map. Ineh ilpwengerrngerr angkang, inang arratj kwet kangkwerretjeh. Arpenh apek pal angkemeng, ntwang renh anetjeng arnpakang. Ntwang arpenh map tjep-tjep-ilang. Ntwang twerel kwet iletjeh, itja nyerr-irretjeh. Inang itja ngkweng pwer anemel angketjenh.

3

*Nthakenh Altjerreh akwen mapeng ularr
arratj mernelhetjeh*

¹ Ntwang werlampareny kweteth irlpangkelh-ilang, inehan anem, twernk inehenheh kangkwerretjeh, *government* mapeh-arlk, merek-artweyeh-arlk. Inang irlpareth awemel anetjeh. Inang athek-irretjeh, arratj mernelhemel anetjeh, wenh-wenh mwerr mpwaretjeh. ² Inang itja tjel-angketjeh tjerrtj arrpenheh. Inang ngwerleny anetjeh, rrwampey awelhentj-kwenh. Inang tjerrtj ingkerrekeh mantj mernelhetjeh. Inang tjerrtj ingkerrekeh ularr nakelhetj-kweny anetjeh.

³ Arrwekel nwern palekalek anetjart, kangkwerretj-kweny. Tjerrtj arrpenhel nwernenh rrtjwerremel ilek, nwernenh tje y anetj yanhel ntjwem-ilek. Nwern arrernker-irretjart anetjehant. Maney angerreh apek, marl arrpenheh apek, artwang arrpenheh apek, mantarr arrpenh-henheh apek. Nwern anngwenhetjart, anetj mpwaretjart-arlk tjerrtj arrpenheh, tjelk kwerrern urrengerr tjwemat-iletjart. Nwern arnkely tjerrtj arrpenheh anetjart. Nwern ahentj-kweny rrwampey anetjart tjerrtj arrpenheh-arlk. Arrpenh map inang nwerneh ahentj-kweny anetjart rrwampey arlam. Nwern tje y anetjelarl anetjart alhengk-aretj-kweny Ngkart.

⁴ Altjerrel nwernenh atwemer, nwern anetj mpwarekarl. Rang-atwetj nwernenh anetj nwern-henheng inek. Nthakenh? Thang nhenh keth-iletjeh. Arrwekel rang nwerneh nyerrkemel ltarrp-irrek, nwernenh mantj-mantj-ilek. ⁵⁻⁷ Altjerrel Kwerrern Alngaltar renh nwerneh-warn lanthek, kwatj alker-penheh-arteh nwern-henh ulpert rrpwaremel lhewek. Lakenh Altjerrel nwernenh anetjeng inek, nwern arratj anetjenheng kwereng ularr, iteth ngampekarl anetjeh-anngernt kwerel-ayeng. Nhenh rang mpwarek Jesu Christ-el-arlang, nwern kwer arlaltj kwerenheh anetjenheng. Nwern anew-anew tjwempelhem, iteth ngampekarl anetjeh-

anngernt wart, nheng Altjerrelarl nwernenh alhelek.
⁸ Titus-ay, angketj nhenh tharl pip-arleh arrernekarl
 arratj anthwerrarl.

Yeng ahentj, ntwang angketj nhenh twerel kaltj-
 anthetjeh. Nakenh-nakenh ingkerrekel kangkwerremel
 awerreretjeh. Inang athek-irretjeh, irlpareth anetjeh
 tjerrtj arrpenh mapeh. Lakenh mwerr tjerrtj ingker-
 rekeh.

⁹ Kenh tjerrtj arrpenh map palekalek kwet anem.
 Inang ahangal ilterrem angketjeng arrngel. Inang wer-
 rem irrernngepat anekarl map-kenh arrenyeng arrngel.
 Inang werrem Moses-henh mpwareng-arengeng arrn-
 gel. Ineheng tjenelhay, inarrp werretjeh. Angketj in-
 ehenh anetj. Inang tjerrtj arrpenh map perrpert-ilem
 war. ¹⁰ Tjerrtj ngwenhel apek werlampareny lakenh
 rrwampey-ilem, angketj rrtjwerremel ilem, ntwang renh
 arnpaketjehant, rang intert anetjeheng. Ntwang apek
 renh atherr-ingar ywarn arnpakemeng, kel renh lanthay,
 alhetjehant. ¹¹ Titus, ntwang kaltj anem tjerrtj lakenh
 mapek. Inang kel perrpert-ilelhekarl-penh anem, inang
 anetj kwet mernelhem. Tjerrtj ingkerrekel inenh arem,
 inarl tjey anetjel kwet alhep-alhem.

Paul-el Titus angketj arrpenh-akert lanthem

¹² Thang artwang arreny Artemas ngkweng-warn mer
 Crete-warn lanthetjenh. Itjeng apek, thang artwang
 arrpenh lanthetjenh, arreny Tychichus. Artwang nhenh
 rang apek ngkweng-warn petjemeng, ntwang tjeng-warn
 parrp petjang, Nicopolis town-warn. Yeng kel iterrekarl
 wart, Nicopolis kwerel kwet lhwerrpel wart anetjeheng.
¹³ Artwang inangkal nheng arreny Zenas, parrp-artek
 tjeng-warn lanthang. Artwang arrpenh arreny Apollos

thwen. Itja ntwang angwerretjeh, renh-atherrenh wantetjeh. Mern ker kwer-atherr kwart-wang, ratherr tjejel petjetjeheng. Nheng ratherr apek ngkweltj-kwenh anemeng, kel renh-atherrenh ngkweltjel apek kwart-wang. ¹⁴ Werlampareny ingkerrek kaltj-irretjeh, tjerrtj mapah athek-irremel mwerr mpwaretjeh. Lakenh inang itja palekalek anerl-anetjeheng, angayel apek, mantarrkweny apek.

¹⁵ Tjerrtj inarl tjengel-arleng lyet anem, inang ngwenh alhengk-arem nyerrkentj-akertel. Ntwang peltj ineh angketj mwerr tjengenh angketjeh. Thang inenh alhengk-arem. Thang Altjerr tjang-pawenhem, rang ar-rantherrenh mantjel kwet arntarnt-aretjeh. Kel.

Anmatyerr Bible
Portions of the Holy Bible in the Anmatyerr language of
Australia

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators

Language: Anmatyerr (Anmatyerre)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Nov 2021 from source files dated 8 Dec 2020

c7b5f903-6339-5827-b974-60b3bf575b31